



EL APARAPITA

CARGADOR DE LA MEMORIA CULTURAL DE BOLIVIA

JUEVES
29 de junio 2023
La Paz - Bolivia
NRO. 86

Foto: retrato de Velasco Maidana por Inge Drexler, 1938.



Foto de G. Rojas, s.f., Teatro Municipal, La Paz

JOSÉ MARÍA VELASCO MAIDANA CINE, DANZA Y PINTURA



● VIDA Y OBRA: JOSÉ M. VELASCO MAIDANA

● EL ARTE DE MARIO SARABIA

● ANIVERSARIOS: GONZALO CARDOZO

TRANSITAR LA VIDA con pintura, danza, cine y mucha música

Un artista de distintas expresiones fue José María Velasco Mайдana: pintor, cineasta, escenógrafo y músico. Su obra cobró notoriedad desde principios del siglo XX, hoy nos quedan sus películas y el grato recuerdo de sus ballets.

José María Velasco Mайдana nació en la ciudad de Sucre, Bolivia, el 4 de julio de 1901. Parte de su infancia la vivió en distritos mineros como Machacamarca. Se inició en la música con el maestro de capilla L. Andreotti y luego pasó a estudiar violín en Argentina (1918-1923). Cursó en el conservatorio Academia 'Fontova'. Trabajó como profesor en el Conservatorio de Música de La Paz (1927-1931). Asistió a la Guerra del Chaco (1932-1935).

A su retorno, invitado por entidades alemanas, actuó como director de orquesta y estreno en Berlín su ballet 'Amerindia' (1938), misma que fue presentada en La Paz a fines de mayo de 1940, marcando así un hito cultural. En 1943 comenzó una gira por América Latina y fue recibido como director invitado por las orquestas nacionales de cada uno de los países que visitaba: Perú, Ecuador, Colombia,

Venezuela, Cuba, México, Guatemala, El Salvador. Este trajinar lo fue alejando de Bolivia, hasta que se estableció Houston, Texas (1963); sobre su estadía en el país del norte, el diario 'Última Hora' de agosto de 1945 en nota que titula 'Velasco Mайдana obtiene un gran éxito en Hollywood', dice: "Velasco Mайдana ha obtenido un gran éxito dirigiendo el concierto ante 17 mil personas que alabaron su destreza de director y admiraron las sinfonías aymaras que él llevara como expresión de arte popular de nuestra tierra"; en aquel concierto tocó el pianista Claudio Arrau como solista, según el artículo.

Atiliano Auza define su aporte musical al decir: "En muchos aspectos se lo considera iniciador del arte musical boliviano, y que junto a Caba, Roncal, Viscarra y otros forjaron hitos seguros para el desarrollo consecutivo de la música culta boliviana".

Entre otras de sus composiciones están: Vida de cóndores (poema sinfónico); Corywara (leyenda para orquesta); Los hijos del sol (obertura); Paisaje andino (para cuarteto de cuerdas); Río Quirpichaca (para

clarinete y piano); Pensamientos indios (trío para oboe, clarinete y fagot) y Canciones indias al amanecer (para violín y piano).

En el terreno del cine, es catalogado como uno de los pioneros del género, al haber realizado, con su productora 'Urania Films', uno de los primeros largometrajes bolivianos: La Profecía del Lago (1925), y ser el autor de una de las películas más trascendentales del período denominado silente: Wara Wara (de 1930), filme que se había perdido pero que en 1989 fueron recuperado los negativos y que entre 1996-1998 fue restaurada en Alemania. Esta película, basada en un texto de Antonio Díaz Villamil, cuenta la historia de un amor imposible entre un conquistador español y una princesa aymara. También ha realizado una serie de cortometrajes, de los que citamos: Centenario de la República (1925); Inauguración del Estadio 'Hernando Siles' (1927); Amanecer indio (1928); Martes de Carnaval (1928); Historia de la aviación boliviana (1930).

Velasco Mайдana falleció en Houston, EEUU, el 2 de diciembre de 1989.



EL MULTIFACÉTICO AUTOR CHUQUISAQUENO. José María Velasco Mайдana radicó por muchos años en La Paz, estudió en Argentina, trabajó en Alemania, visitó varios países latinoamericanos para finalmente establecerse en EEUU. Son célebres su película 'Wara Wara' y su ballet 'Amerindia'. (Foto: retratado por Drexler, 1938)

EL APARAPITA

Es una producción del MUSEO DEL APARAPITA
Editor responsable: Elías Blanco Mamani
Correo: eliasblanco2009@gmail.com
Fotos: Archivo Museo del Aparapita
La Paz - Bolivia



VELASCO MAIDANA dirigiendo uno de sus conciertos



Foto: publicado por 'Semana' de 'Última Hora', La Paz, 02.02.1979, p. 8

LA FOTO HISTÓRICA



VELASCO MAIDANA PINTANDO. El cineasta, músico, director orquesta y compositor, en la imagen aparece en otra de sus facetas, la de pintor. La foto está fechada en la ciudad de La Paz el 17 de agosto de 1920 y fue publicada por el diario paceño 'La Razón' en su revista 'Escape' del 10 de octubre de 2010.

LA PELÍCULA 'WARA WARÁ', pionera del cine silente



Se trata de una de las películas más importantes de la llamada etapa silente del cine boliviano, aquella que se enmarca entre los años 1904 y 1936, período en que se inscriben films como 'Hacia la Gloria' (1932) de Mario Camacho y 'La Guerra del Chaco' (1936) de Luis Bazoberry.

'Wara Wara', que fue estrenada el 9 de enero de 1930 en el teatro 'Princesa' de la ciudad de La Paz, fue realizado en base a un texto escrito por Antonio Díaz Villamil (1896-1948), que es registrado por Arturo Costa de la Torre en su Catálogo de la Bibliografía Boliviana como un drama en tres actos bajo el nombre de 'La voz de la quena' fechado en 1921.

El argumento, según texto recogido por Pedro Susz de una publicación de 1954, tiene el siguiente desarrollo: "Evoca una comarca gobernada por el Gran Curaca, ante quien llega un día la advertencia di-

vina, transmitida por labios de Harahuico, poeta del incario, de que el poderío de los Incas llegará a su fin, como consecuencia de los altos designios del Dios Supremo, que indignado por la vida relajada y la lucha fratricida de los hermanos que gobiernan, en Gran Imperio de los Incas, ha permitido que asomen a sus tierras, hombres blancos venidos de los mares para castigar tales imperfecciones. La Nusta, ama el silencio de Harahuico y se halla asociada a sus sentimientos, y con gran congoja observa que la predicción de Harahuico concita la ira del Gran Curaca, quien condena al poeta a ser echado desde la altura de un monte. El sumo sacerdote proclama la sentencia de que cumple, sumiendo a la pareja en una prolongada sucesión de trámite dramático. Pero el sacrificio del poeta no es suficiente para detener el designio preconizado y los hombres blancos llegan a la

Comarca que es arrasada en lucha desigual, epilogada con la caída del Imperio Incaico..."

Participaron de la misma como actores personalidades notables de la época como el pintor y político entonces Arturo Borda (con el papel del gran sacerdote Waillakuma), el poeta Guillermo Viscarra Fabre, la escultora Marina Núñez del Prado y el actor cómico Emmo Reyes, además del mismo Velasco Maidana, entre otros.

La película adquirió el rango de super producción para su tiempo por el desplazamiento de material y humano que requirió. Fue rodada en el tiempo de dos años (1928-1929). Semejante esfuerzo sin embargo fue premiado por el público que tuvo oportunidad de verla desde enero de 1930.

Además Velasco hizo documentales y dos películas más: La profecía del lago (1925) y La campaña del Chaco (con J. Peñaranda, 1933).

'WARA WARÁ' recuperada del olvido



En el año 2010 la película 'Wara Wara' volvió a las pantallas, gracias a un trabajo de recuperación y restauración de notables como Fernando Vargas, Cergio Prudencio y Stefano Larusso, quien contaron con el apoyo de la Corporación Andina de Fomento (CAF) y la Cinemateca Boliviana.

Pasados 80 años del estreno, la película ahora se ha convertido en un DVD con una duración de una hora y cinco minutos y que cualquier persona puede comprarlo en ambientes de la Cinemateca en La Paz. Así, esta producción de Velasco Maidana muestra que es una estrella que no muere.

LOS DÍAS DE ESTRENO EN 1930



ESTRENO DE 'WARA WARÁ'. Era el 9 de enero de 1930, para entonces ya habían rumores de guerra en el ambiente nacional, es así que esta película venía a romper en cierta manera la monotonía paceña. El lugar

para el estreno fue el Teatro 'Princesa', ubicado en la calle Comercio, cuya edificación todavía está en pie, pero cumpliendo otras funciones. La película estuvo en cartelera hasta el 6 de septiembre de 1931, anotan los cronistas.



JUANITA TAILLANSIER. Es la actriz que hizo el papel principal, es decir el de la 'fiusta' en la película 'Wara Wara' (que significa Estrella Estrella). Esta actuación la convierte como la primera estrella del cine boliviano en términos

cronológicos. El diario 'Ultima Hora' hizo el siguiente apunte en su edición de 10 de enero de 1930: "La protagonista tuvo momentos que asombraron al espectador por la seguridad con que trabajaba..."



EL ÉXITO DE 'WARA WARÁ'. Pasados cuatro días del estreno de la película, el diario 'Ultima Hora' (13 de enero, 1930) daba la noticia del éxito del filme, anotando: "Pocas veces un trabajo realmente meritorio como es éste, ha merecido del público una acogida tan plena. Estamos acostum-

brados a creer que toda producción nacional, sea esta de la índole que sea, carece de valor. La obra cinematográfica que ha merecido el comentario elogioso de toda la prensa paceña, es una prueba de que con tesón, inteligencia y trabajo, se puede producir una obra de mérito..."

LA SUMA DE CAPACIDADES ARTÍSTICAS

"AMERINDIA", ese capítulo glorioso del ballet en Bolivia

En diciembre de 1938, hace ya 85 años, la ciudad alemana de Berlín era escenario del estreno de la obra de ballet de José María Velasco Maidana nominada como 'AMERINDIA', en concreto fue en el Theatersaal de la Hochschule für Musik de Berlín, por el conjunto coreográfico Die deutsche Tanzbühnen. "Presentándose nuevamente y no con menos éxito en el Teatro des Volkes - Alemania. Pero la II Guerra Mundial interrumpió las giras de Amerindia programadas por Alemania y Francia", según apuntes de Gabriela Barragán Arce.

Aquel acontecimiento escénico fue producto de un largo trabajo del artista chuquisaqueño, según nos dice la citada biógrafa, Velasco estudió baile y coreografía con Raúl Petroff (de la Opera de París) en Buenos Aires, Argentina,

entre los años 1936 y 1937. A principios de 1938 viaja a Alemania con un contrato con la estación alemana de Ondas Cortas como invitado de una repartición del Departamento de Propaganda de aquel país. Sin embargo su actividad en la capital germana se proyectó a trabajar con la Orquesta Sinfónica y varios conjuntos, es así que se dieron las condiciones para presentar 'Amerindia'.

Entre las noticias de aquel estreno en Berlín, está un artículo firmado por el periodista y diplomático pacaño Walter Montenegro Soria, quien bajo el título de 'El Ballet Amerindia en Berlín' escribió para la Revista de Bolivia (impreso en La Paz) en su edición del 20 de febrero de 1939 lo siguiente: "La prensa local ha difundido, ampliamente, las noticias relativas al éxito obte-

nido en Berlín por José María Velasco Maidana. Solo queda por añadir, que esta vez, no se trata de uno de los 'canards' a que nos tienen acostumbrados los 'compatriotas que triunfan en el exterior'; no, ahora, es algo absolutamente serio, como que hemos tenido oportunidad de revisar innumerables recortes de los más autorizados diarios berlineses que, en forma unánime, consagran el mérito del Ballet 'Amerindia'.

De retorno en Bolivia, Velasco Maidana rearmó el cuerpo de baile para escenificar en la ciudad de La Paz su obra 'Amerindia', así sucedió el 26 de mayo de 1940 en el Teatro Municipal hoy llamado Alberto Saverdura Pérez, presentación dirigida por la primera bailarina Klary Greiner. Posteriormente haría una serie de giras por distintos países del continente. (EBM)

**LA BELLEZA DE 'AMERINDIA'**

EL ALEMÁN Erasmus Fischer escribió sobre 'Amerindia': "Una noche extraordinaria: encantadora en los colores de la melodía y los bailes, emocionante la creación musical y de danza de una composición que pasa el límite de una idea coreográfica y que ya es un poema nacional".

LA NOTICIA, los comentarios, los éxitos

VALORACIÓN DE WALTER MONTENEGRO. El periodista pacaño escribió en 1939: "Velasco Maidana, cuya modestia lo hizo pasar menos que desapercibido /.../ es el primer músico boliviano consagrado en Europa, con una sólida obra

que ha llevado hasta los escenarios del viejo mundo, un verdadero trauunto de lo que la entraña andina puede dar como fruto de arte. 'Amerindia' es una bella complementación de diversas artes (música, coreografía, escenografía)".



EL ESTRENO EN LA CIUDAD DE LA PAZ. El periódico 'La Razón' del 28 de marzo de 1940 daba la noticia del próximo estreno del Ballet 'Amerindia' en la ciudad de La Paz. Dice la nota: "vienen realizando los ensayos del

poema nacional que constituye la obra 'Amerindia' creación de nuestro destacado artista José María Velasco Maidana, cuyo estreno constituirá todo un suceso, demostrándose así las grandes posibilidades de un arte propio..."



DISEÑOS PARA 'AMERINDIA'. En la etapa preparatorio del Ballet 'Amerindia', Velasco Maidana hizo una serie de dibujos como el de la foto, en la que expresamente se anota 'Ba-

llet Amerindia' con el nombre de 'Khoay Wara' (Sacerdote). Como este diseño, hay una serie que se puede ver en exposición permanente en el Museo Nacional de Arte, en la ciudad de La Paz.

PINTURAS de JOSÉ MARÍA VELASCO MAIDANA

El arte de Velasco Maidana

Se sabe que entre los años 1935 a 1939 Velasco Maidana "se dedicó preferentemente a la pintura y realizó extensos viajes por Bolivia, Argentina y Uruguay, presentando su obra pictórica en numerosas exhibiciones", según anota Gabriela Barragán Arce. Sin embargo de la calidad y la difusión alcanzada, no está registrado en diccionarios de arte como por ejemplo el dirigido por Enrique Arnal en 1986. Si está en el libro Pintura en Bolivia en el Siglo XX de Pedro Querejazu, quien incorpora a Velasco Maidana como parte de la corriente indigenista, junto a Cecilio Guzmán de Rojas y Jorge de Reza entre otros.

Los trabajos que se conocen de él son básicamente esmaltes sobre metal y algunas acuarelas. Se piensa que en algunos casos sus pinturas eran esencialmente diseños para la vestimenta de las danzas a mostrar en sus ballets, y observando en detalle sus cuadros, efectivamente hay anotaciones que anuncian aquello en alguno de sus trabajos. Gran parte de estas pinturas pertenecen al Museo Nacional de Arte en la ciudad de La Paz, donde se las expone de manera permanente. Allí tomamos las fotos que compartimos en esta página.

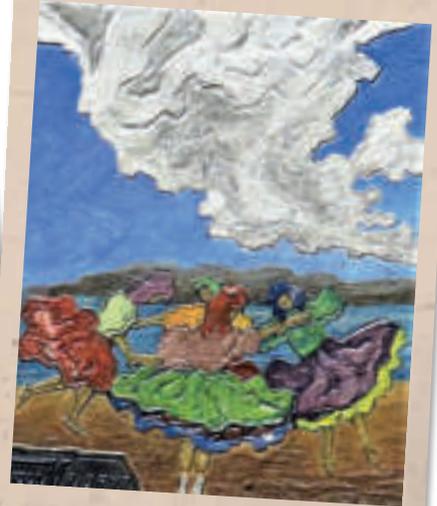


VELASCO MAIDANA. El año 1999 el diario 'La Prensa' de la ciudad de La Paz registró a José María como uno de los 100 Gigantes del Siglo, reconociendo así su amplia labor cultural.

"LA RUEDA"



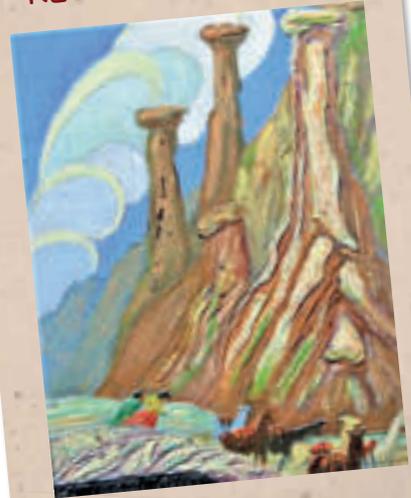
"POLLERAS Y NUBE"



"DESFILADERO"



"RECUA DE LLAMAS"



"MUJER ANDINA"



"ENTIERRO"

